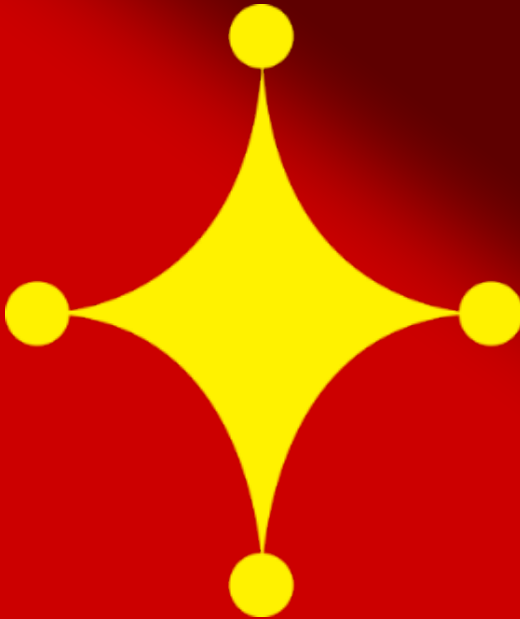


L'injil n Sidiṭney Ċisa Lmasiḥ

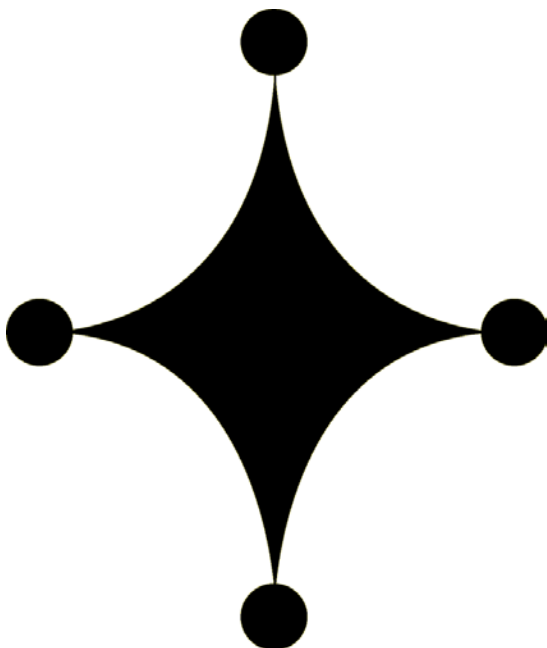


**Tabrat yar řmuminin zi Yahudā
umas n řisa zeg yemmas**

Ssura wis setta u gicrin n L'injil

(S_t maziyt n Arrif)

L'injil n Sidiṭney Ċisa Lmasiḥ



**Tabrat yar řmuminin zi Yahuda
umas n řisa zeg yemmas**

Ssura wis setta u ḡicrin n L'injil

(S tmaziyt n Arrif)

ⵝⵉⵎⵓⵎⵉⵏⵉⵏ ⵣⵉ ⵢⵃⵃⵓⵔⵓ ⵓⵎⵓⵏ ⵏ ⵉⵢⵙⵓ ⵙⵉⵖ ⵢⵉⵎⵎⵓⵙ
 Tabrat yar fmuminin zi Yahuda umas n ĩsa zeg yemmas

(S tmaziyt n Arrif)

الرسالة يهوذا، لتمازيغت الريف

L'Épître de Jude, en Tamazight du Rif

La Epístola de Judas, en Tamazight del Rif

The Epistle of Jude, in Rif Tamazight

Guide de Lecture

Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens	Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens
C c	ش	cek	tú, tu, you (masculine)	J j	ج	jar	entre, entre, between
Č č	تش	učma	hermana, sœur, sister	Q q	ق	qqar	decir, dire, say
Ĝ ĝ	دج	ĝiřet	noche, nuit, night	Ǝ ɛ	ع	Ǝaɖ	aún, encore, still
Y y	غ	Yarek!	¡Cuidado! Atent!	,	ء	l'iman	fe, foi, faith

الطبعة الأولى: أغسطس 2018

يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Août 2018

Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:

Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2018

Tabrat yar řmuminin zi Yahuda umas n řisa zeg yemmas

Lmuqaddima

1 ¹ Nec d Yahuda d axeddam n řisa Lmasih, nec d umas n Yařqub. Tariř tabrat-a i yinni iy d itwařayan, ithibb-iten Arebbi Babatney, iřetta-ten řisa Lmasih. ² Ađaywem tmerni arrahmet d řehna d řemhibbet s wařtas.

Lřiqab x yinni itarran ixef nsen d imseřmađen

³ Ay imřizzen inu, tuřa rzuy ađawem ariř x ubrid nni iy zi nnejjem neccin iy d ncarrec marra, walakin ufiř u labud ađawem ariř řtalab-a řima ađ tmenřem x l'iman-a iy zi twakellfen řřaliřin deg yijjen n twařa i řebda. ⁴ Aqa ca itarrasen uđfen-d jarawem war dasen d řarrim bu řexbar, qa lřiqab nsen yura xas meřař zeg wami. Yina řeřřan Arebbi, sřewwajen arđa nnes bac ařarsen yiři am can n ttesriř n ccehweř. Nekkaren řisa Lmasih iy iřan d Mawlana nney qa netta d Sidiřney wařdes.

⁵ Waxxa ssney belli řessnem manaya, xsey akenniw sfekkareř mliř belli Sidiřney ifekk ccařb nnes zi Miřra, walakin menbařd yinni war yuminen ca imřa-ten qař. ⁶ Ammu řawed iweqřen i Imala'ikař nni iy yugin ađ qqiment d Imarřaba nsent n ssulřa semřent řawed d řzeddiřř nsent. Min dasent igga? Iqqen-itent s snaseř nni war ifennin ca řemmarř, ibelleř xasent deg yijjen n řağest d řabercant ař Lřiqab n Nhar nni Ameqqran. ⁷ Ammu řawed iy ggin imezđay d řendint nni n Sadum d řendint nni n řamura d ibilajen nni iy dasent-id innđen. Sellmen ixef nsen i lřasad d ccehweř nni maci řřabiři. Iřni niřni aqařen dinni d lřibra, twařaqben s yijjen n lřiqab n řmessi war ifennin ca řemmarř.

⁸ Ammu řawed itarrasen-a. řlařsab řirja nsen sexnazen ddat nsen, nekkaren ssulřa, qqaren awařen war iřřin x Imexluqař n ujenna. ⁹ Walakin min igga Imalak ameqqran Mika'il wami imney

ak Ib̄rīs imnaqar akides x ddat immuṭen n Musa? Waxxa d̄ Mika'il-a war izḡim ca ad̄ yini ca n wawaṛ war iḥrīn x Ib̄rīs, yenna-as cek ac inha Sidi Arebbi! ¹⁰ Walakin itarrasen-a yina ssawaṛen s wawaṛ war iḥrīn x marra min war fehmen ca. Timesṛayin-a umi fehmen iwa fehmen-tent s tṭabiḡa nsen waha, niṭni ggin am řuhuc iqeffen. Timesṛayin-a d̄ niṭenti iy ten ya imḥan!

¹¹ Ya řefdiḥet nsen! Tebḡen abrid̄ nni n Qabil. Semḥen deg yixef nsen demḡen di tmenyaṭ gguren di lyalet̄ n Balḡam. Fnan di lḥirak nni n Quraḥ wami iḡarred̄ i Musa. ¹² Itarrasen-a yina twessaxen imensiwen nwem n temḡacart̄. Tetten akidwem b̄ra ma ad̄ sedḥan, niṭni ggin am ca n imeksawen iy ḡettqen ixef nsen waha. Niṭni d̄ iseynuṭen b̄ra yanzar ḡir itawi-ten arriḥ itarra-ten. Niṭni ggin am tcejjura di řexřif war itarwen ca, tneqřaḡent-id zeg izewran nsent; iḡni ibriden nsent mmuṭen s tnayen. ¹³ Niṭni ggin am řemwaj n řebḥar ccaṭent s řefdiḥet n ukuffu nsent. Niṭni ggin am can itřan iffyen zeg umcan nsen gguren ḡar yijjen n taḡest d̄ tabercant ig itwaswejden i řebda n řebdaṭ.

¹⁴ Fa Axnux wenni ig iḡan d̄ ayyaw n Adam zi jedditwem wis sebḡa^a netta iḡřem ijjen n wawaṛ zi Arebbi inna-t̄ x itarrasen-a: "Xzareṭ, aqa yusa-d Sidiṭney s waṛaf n uřufat̄ n imqeddsen nnes ¹⁵ ad̄ iḡaseb marra iwḡan. Marra yinni iḡeřřan aḡasen d̄ ismedḥar kulci řefḡayer̄ nsen tiḡeffanin iy ggin deg ubrid̄ nsen aḡeffan, ad̄ ssnen ḡawed̄ marra awaṛen nni war iḥrīn iy xas nnan yinni iḡeřřan war tdeffiren ca Arebbi." ¹⁶ Cuf, itarrasen-a tceṭcan waha, tentaqaḡen x midden, niṭni deffaren ccehawaṭ nsen tiḡeffanin; Semyaren ixef nsen s uqemmum nsen, tsřehhan iwḡan bac ad̄ neffḡen ixef nsen.

¹⁷ Fa kenniw ay imḡizzen inu, fekkareṭ min nnan zi qbeṛ arrusul n Sidiṭney řisa Lmasiḥ. ¹⁸ Nnan-awem: "Di řiyyamaṭ nni ineggura ad̄ iřin mujudin yinni ideḥḥcen x yiwḡan, deffaren ccehawaṭ nsen tiḡeffanin waha." ¹⁹ Iwa niṭni d̄ yina iy kenniw ifarrqen, daysen arruḥ n ddunect-a waha war daysen ca Arruḥ iqeddsen.

^a1.14 Xzar ssura n Luqa, uḡem wis 3 zi l'ayaṭ 37-38: Adam iija-d Cuṭ, Cuṭ iija-d Anuc, Anuc iija-d Qinan, Qinan iija-d Muhallil, Muhallil iija-d Yarid, Yarid iija-d Axnux.

²⁰ Kenniw ay imɣizzen inu, bnaɥ ixef nwem ɔi dsas n l'iman yuɣɣan iy iɣan ɔaywem, ɣaɣem s Arruɣ iqeddsen. ²¹ Itxeɣɣa aɔ teqqimem ɔi řemhibbet n Arebbi aɔ trajam arraɣmet nni n Sidiɣney ʒisa Lmasiɣ tenni iy kenniw itawin ɣar tuɔart nni war ifennin ca ɣemmarɣ.

²² Sxedmet lhanana ak yinni itcekkan. ²³ Fekket inneɣni, jebdem-ten-d zi tmessi. Inneɣni sbiyyem-asen-d arraɣmet temxelleɥ ak tiggwɔi iɣni aɔ tɣiffem uɣa ɔ arruɔ nsen ig ixenzen s ttabiɣa nsen taɣeffant.

Lxitam n tebrat-a

²⁴ Fa wenni izemmaren akenniw iɣɔa bac war tnedɣifem ca, izemmar ɣawed akenniw iqeddem ɣar zzaɥ nnes lɣaɔim aɔ tiɣim bɣa řiɣib aɣarwem tiɣi ijjen n řefraɣet ɔ tameqqrant, ²⁵ iɣni Arebbi wenni iɣan waɣdes isenjam-aney. Aɣares tiɣi lɣaɔama ɔ tuɣɣat ɔ lquwwa ɔ ssulɥa s ʒisa Lmasiɣ Sidiɣney iɣni qbeɣ i marra zmanat iy iɣɔun u ɔ řexxu u ɔ řebda n řebdaɥ. Amin.